

roeko Stay-put

NON-IMPREGNATED

| Instructions for use | EN |
|----------------------|----|
|----------------------|----|

Use:

A product for improving the results of dental impres-sions.

Application:

Cut *Stay-put* to the required length. *Stay-put* can be soaked in GINGIVA LIQUID or another gingival retraction solution of your choice.

Please note: Don't use GINGIVA LIQUID in cases of necrotizing Gingivitis ulcerosa. Please follow instructions for use of the chosen liquid. GINGIVA LIQUID is not available in all countries.

Important:

For best results when using *Stay-put* please follow instructions carefully.

Place the centre of the cord into the sulcus. Next work out towards the ends of the cord.

Overlapping is not necessary.

Leave the non-impregnated cord for at least 5 minutes in the sulcus. When using GINGIVA LIQUID allow 1-3 minutes for the liquid to take effect. Remove the cord directly before taking the impression.

Compositions:

Stay-put is a unique combination of softly braided retraction cord and an ultra fine copper filament bounded with nylon.

| | | |
|---|--------|-------------|
| 0 | x-fine | REF 521 000 |
| 1 | fine | REF 521 001 |
| 2 | medium | REF 521 002 |
| 3 | thick | REF 521 003 |

| |
|---------------------------|
| Contraindications: |
| None |

| |
|---|
| Further advise: |
| Avoid touching the cord with electrotomy and laser equipment. |

| |
|--|
| Warning: |
| Medical devices should be kept out of reach of children. |

| |
|--|
| Use and storage: |
| <ul style="list-style-type: none">for single use only for dental use only the lid has to be closed immediately after use and to be stored in a dry place shelf life 5 years this medical device should not be used after the expiration date |

| |
|----------------------------|
| Content: |
| Dispenser with 183 cm cord |

| |
|-----------------------|
| Date of issue: |
| 05-2012 |

roeko Stay-put

NON-IMPRÉGNÉ

| Notice d'utilisation | FR |
|----------------------|----|
|----------------------|----|

Définition:

Pour l'amélioration des résultats de la technique de prise d'empreinte dentaire.

Application:

Couper le fil à la longueur voulue. *Stay-put* peut être imprégné avec GINGIVA LIQUID ou un autre liquide de rétraction.

Recommandation: Ne pas utiliser GINGIVA LIQUID en cas de gingivite ulcéro-nécrotique. Suivre le mode d'emploi du liquide choisi. GINGIVA LIQUID n' est pas disponible dans tous les pays.

Important:

Vous obtenez les meilleurs résultats avec *Stay-put* en respectant les instructions suivantes:

Appliquer d'abord le centre du fil dans le sulcus et après les extrémités du fil l'une après l'autre. Un recouvrement des extrémités n'est pas nécessaire.

Le fil non-imprégné doit rester au moins 5 minutes dans le sulcus. En cas d'utilisation de GINGIVA LIQUID, la durée d'action est de 1 à 3 minutes. Ne retirer le fil qu'au moment de la prise d'empreinte.

Composition:

Stay-put est un fil de coton tressé dont au milieu se trouve un fil de cuivre extrêmement fin lequel est gainé de nylon.

| | | |
|---|-------|-------------|
| 0 | x-fin | REF 521 000 |
| 1 | fin | REF 521 001 |
| 2 | moyen | REF 521 002 |
| 3 | gros | REF 521 003 |

| |
|----------------------------|
| Contre-indications: |
| Aucune |

| |
|--|
| Autre recommandations: |
| Éviter le contact avec des appareils laser ou électro. |

| |
|--|
| Précautions d'emploi: |
| Ne jamais laisser un dispositif médical à la portée des enfants. |

| |
|---|
| Précautions d'hygiène et de conservation: |
| <ul style="list-style-type: none">usage unique seulement utilisation dentaire uniquement refermer l'emballage immédiatement après utilisation et conserver au sec durée de stabilité: 5 ans ne pas utiliser ce dispositif médical après la date de péremption |

| |
|------------------------|
| Présentation: |
| Boite de 183 cm de fil |

| |
|--|
| Date de rédaction ou révision de la notice: |
| 05-2012 |

roeko Stay-put

NON IMPREGNATO

| Istruzioni per l'utilizzo | IT |
|---------------------------|----|
|---------------------------|----|

Uso:

Prodotto ausiliario per migliorare i risultati della tecnica delle impronte dentali.

Applicazione:

Tagliare lo *Stay-put* nella lunghezza desiderata. *Stay-put* può essere impregnato a scelta con il GINGIVA LIQUID oppure con liquido di retrazione.

Nota bene: non utilizzare il GINGIVA LIQUID in caso di gengiviti ulcerose acute. Seguire le istruzioni per l'uso dei preparati utilizzati. GINGIVA LIQUID non è commercializzato in tutti i paesi.

Importante:

Per ottenere risultati ottimali con *Stay-put*, seguire attentamente le seguenti istruzioni.

Iniziare applicando la parte centrale del filo nel solco e poi proseguire con le due estremità. La sovrapposizione non è necessaria.

I fili non impregnati devono rimanere nel solco per almeno 5 minuti. Il tempo di azione utilizzando il GINGIVA LIQUID è di 1-3 minuti. Estrarre il filo solo appena prima della presa dell'impronta.

Composizione:

Stay-put è composto da un filo di cotone intrecciato, con al centro un sottilissimo filo di rame rivestito in nylon.

| | | |
|---|--------|-------------|
| 0 | x-fine | REF 521 000 |
| 1 | fine | REF 521 001 |
| 2 | medio | REF 521 002 |
| 3 | grosso | REF 521 003 |

| |
|---------------------------|
| Controindicazioni: |
| Nessuna |

| |
|---|
| Indicazioni particolari: |
| Non toccare lo <i>Stay-put</i> con apparecchi laser o per elettrotomia. |

| |
|---|
| Avvertenza: |
| I prodotti medicali devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. |

| |
|---|
| Consigli per l'igiene e la conservazione: |
| <ul style="list-style-type: none">solo monouso solo per uso dentistico richiudere la confezione subito dopo l'uso, conservare in luogo asciutto durata 5 anni non utilizzare questo prodotto dopo la scadenza |

| |
|----------------------------|
| Confezione: |
| Scatola con 183 cm di filo |

| |
|----------------------------------|
| Stato delle informazioni: |
| 05-2012 |

roeko Stay-put

NON IMPREGNADO

| Instrucciones de uso | ES |
|----------------------|----|
|----------------------|----|

Indicaciones:

Producto que ayuda a mejorar los resultados en las técnicas de impresión en odontología.

Aplicación:

Cortar el largo deseado del *Stay-put*. El producto puede impregnarse con GINGIVA LIQUID o un líquido de retracción de su elección.

Observación: GINGIVA LIQUID no se debe emplear en caso de gingivitis ulcerosa aguda. Se deben seguir las instrucciones de uso del preparado empleado. GINGIVA LIQUID no está disponible en todos los países.

Importante

Para obtener los mejores resultados es necesario observar las instrucciones siguientes:

Primeramente se fija el centro del hilo en el surco gingival, y después se prosigue hacia los cabos del hilo. No es necesario solapar el hilo.

El hilo no impregnado debe permanecer en el surco durante al menos 5 minutos. Cuando se emplea GINGIVA LIQUID, ese tiempo de actuación es de 1-3 minutos. El hilo no se debe retirar hasta inmediatamente antes de la toma de impresión.

Composición:

Stay-put es un hilo de algodón trenzado en cuyo centro hay un hilo de cobre con un recubrimiento de nílon.

| | | |
|---|-----------|-------------|
| 0 | extrafino | REF 521 000 |
| 1 | fino | REF 521 001 |
| 2 | medio | REF 521 002 |
| 3 | grueso | REF 521 003 |

| |
|----------------------------|
| Contraindicaciones: |
| Ninguna |

| |
|---|
| Otras observaciones: |
| No tocar el <i>Stay-put</i> con el electrótomo ni con aparatos láser. |

| |
|--|
| Advertencias: |
| Los productos médicos deben mantenerse fuera del alcance de los niños. |

| |
|---|
| Manipulación y conservación: |
| <ul style="list-style-type: none">de un solo uso para el uso exclusivo por dentistas inmediatamente después de su uso, el envase debe cerrarse y conservarse en lugar seco. durabilidad: 5 años este producto médico no debe ser utilizado después de haber transcurrido la fecha de caducidad. |

| |
|-------------------------|
| Presentación: |
| Bote con 183 cm de hilo |

| |
|--|
| Última actualización de la información: |
| 05-2012 |

roeko Stay-put

SEM IMPREGNAR

| Instruções de uso | PT |
|-------------------|----|
|-------------------|----|

Indicações:

Produto que melhora os resultados ao realizar impressões dentais.

Aplicação:

Cortar um pedaço de *Stay-put* que tenha o comprimento adequado. *Stay-put* pode ser impregnado com GINGIVA LIQUID ou com um líquido de retracção da sua escolha.

Observação: GINGIVA LIQUID não deve ser utilizado no caso de gengivite ulcerosa aguda. Devem seguir-se as instruções de uso do preparado utilizado. GINGIVA LIQUID não está disponível em todos os países.

| |
|--|
| Importante |
| Para conseguir resultados óptimos ao utilizar <i>Stay-put</i> , cumpra as seguintes instruções: <p>Introduza primeiro no sulco a parte do cordão situada no ponto médio e continue até às pontas. Não é preciso sobrepôr as pontas.</p> <p>O fio não impregnado deve permanecer no sulco durante pelo menos 5 minutos. Quando se emprega GINGIVA LIQUID, esse tempo de actuação é de 1-3 minutos. O fio deve ser retirado apenas imediatamente antes da tomada da impressão.</p> |

| |
|--|
| Composição: |
| <i>Stay-put</i> é um fio de algodão trançado que no meio tem um fio de cobre revestido de nylon. |

| | | |
|---|-----------|-------------|
| 0 | extrafino | REF 521 000 |
| 1 | fino | REF 521 001 |
| 2 | médio | REF 521 002 |
| 3 | grosso | REF 512 003 |

| |
|---------------------------|
| Contra-indicações: |
| Nenhuma |

| |
|---|
| Otras observações: |
| É preciso evitar o contacto entre o cordão e os aparelhos de laser ou eléctricos. |

| |
|---|
| Advertências: |
| Os produtos médicos devem ser guardados fora do alcance das crianças. |

| |
|--|
| Manipulação e conservação: |
| <ul style="list-style-type: none">para uso único para uso exclusivo de dentistas imediatamente depois de usá-la, a embalagem deve ser fechada e guardada num lugar seco prazo de validade 5 anos este produto médico não deve ser utilizado após a expiração da data de validade |

| |
|-------------------------|
| Apresentação: |
| Caixa com 183 cm de fio |

| |
|---|
| Última actualização da informação: |
| 05-2012 |

roeko Stay-put

ONGEÏMPREGNEERD

| Gebruiksaanwijzing | NL |
|--------------------|----|
|--------------------|----|

| |
|--|
| Doel van het gebruik: |
| Hulpmiddel ter verbetering van de afdrukkwaliteit. |

| |
|---|
| Toepassing: |
| Knip <i>Stay-put</i> op de gewenste lengte. <i>Stay-put</i> kan in GINGIVA LIQUID of een willekeurige andere retractie-vloestof worden gedrenkt. |
| Attentie: GINGIVA LIQUID niet toepassen bij gingivitis ulcerosa. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het betreffende preparaat. GINGIVA LIQUID is niet in ieder land verkrijgbaar. |

| |
|--|
| Belangrijk: |
| U bereikt met <i>Stay-put</i> de beste resultaten als u de volgende instructies in acht neemt: <p>Breng eerst het middengedeelte van de draad in de sulcus aan. Druk de draad vervolgens vanuit het midden naar de uiteinden toe in de sulcus. Overlapping is niet noodzakelijk.</p> <p>De niet-geïmpregneerde draad dient minimaal 5 minuten in de sulcus te blijven zitten. Bij het gebruik van GINGIVA LIQUID bedraagt de inwerktijd 1-3 minuten. Verwijder de draad pas direct voor het afdrucken.</p> |

| |
|--|
| Samenstelling: |
| <i>Stay-put</i> bestaat uit een getwijnde katoenen draad met als kern een dunne, met nylon omhulde koperdraad. |

| | | |
|---|--------|-------------|
| 0 | x-fijn | REF 521 000 |
| 1 | fijn | REF 521 001 |
| 2 | middel | REF 521 002 |
| 3 | dik | REF 521 003 |

| |
|---------------------------|
| Contra-indicaties: |
| Geen |

| |
|--|
| Verdere aanwijzingen: |
| Vermijd contact met elektrotomie- of laserapparaatuur. |

| |
|---|
| Waarschuwing: |
| Medische producten dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard. |

| |
|---|
| Gebruik en opslag: |
| <ul style="list-style-type: none">uitsluitend voor eenmalig gebruik uitsluitend voor tandheelkundig gebruik Sluit de verpakking direct na gebruik en bewaar hem op een droge plaats. 5 jaar houdbaar Gebruik dit medische product niet na afloop van de houdbaarheidsdatum. |

| |
|------------------------|
| Verpakking: |
| Potje met 183 cm draad |

| |
|----------------|
| Versie: |
| 05-2012 |

roeko Stay-put

NIE IMPREGNOWANE

Instrukcja użycia

PL

Obszary zastosowania:

Materiał pomocniczy do poprawy rezultatów techniki wycisków w stomatologii.

Zastosowanie:

Odciać nić retrakcyjną *Stay-put* o potrzebnej długości. Nić retrakcyjną *Stay-put* można nasączyć GINGIVA LIQUID lub innym dowolnym płynem retrakcyjnym.

Wskazówka: GINGIVA LIQUID nie należy stosować w przypadku ostrego wrzodziejącego zapalenia dziąseł. Należy przestrzegać instrukcji użycia stosowanego preparatu. GINGIVA LIQUID nie jest dostępny we wszystkich krajach.

Ważne:

Nici retrakcyjne *Stay-put* będą wykorzystane w sposób optymalny w przypadku przestrzegania następujących zaleceń:

Najpierw wcisnąć do bruzdy środek nici. Następnie przejść na końce nici. Zakładanie na siebie nie jest konieczne.

Niść nieimpregnowana powinna pozostać w bruzdzie przynajmniej 5 minut. W przypadku stosowania GINGIVA LIQUID czas reakcji wynosi 1-3 minuty. Nić usunąć dopiero bezpośrednio przed pobraniem wycisku.

Skład:

Niść retrakcyjna *Stay-put* składa się z plecionej nici bawełnianej oraz wpleczonego w jej środek cienkiego drutu miedzianego, który z kolei znajduje się w nylonowej osłonie.

| | | |
|---|---------------|-------------|
| 0 | bardzo cienka | REF 521 000 |
| 1 | cienka | REF 521 001 |
| 2 | średnia | REF 521 002 |
| 3 | gruba | REF 521 003 |

Przeciwwskazania:

Brak

Inne uwagi:

Należy unikać kontaktu z urządzeniami do elektrotomii lub urządzeniami laserowymi.

Ostrzeżenie:

Wyroby medyczne należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Zasady użycia i przechowywania:

- wyłącznie do jednorazowego użycia
- wyłącznie do użytku stomatologicznego
- opakowanie należy zamknąć natychmiast po użyciu oraz przechowywać w suchym miejscu
- 5-letni termin ważności
- nie stosować tego wyrobu medycznego po upływie jego terminu ważności

Wielkość opakowania:

Pojemnik z nicią o długości 183 cm

Data sporządzenia informacji:

05-2012

roeko Stay-put

NI IMPREGNIRANO

Navodilo za uporabo

SL

Področja uporabe:

Pomožno sredstvo za izboljšanje rezultatov jemanja odtisov v zobozdravstvu.

Uporaba:

Odrežite zeleno dolžino nitke *Stay-put*. *Stay-put* lahko napojite s tekočino GINGIVA LIQUID ali reakcijsko tekočino po izbiri.

Opozorilo: Tekočine GINGIVA LIQUID ne uporabljajte pri akutnem ulceroznem vnetju dlesni. Upoštevajte navodila za uporabo preparata. Tekočina GINGIVA LIQUID ni na voljo v vseh državah.

Pomembno:

Najboljše rezultate z nitko *Stay-put* dosežete, če upoštevate navodila v nadaljevanju:

V sulkusu najprej zatlačite sredino nitke. Nato nadaljujte z delom v smeri proti obema koncema nitke. Prekrivanje ni potrebno.

Neimpregvirana nitka mora ostati v sulkusu vsaj 5 minut. Če uporabljate tekočino GINGIVA LIQUID, znaša čas delovanja 1-3 minute. Nitko odstranite tik preden vzamete odtis.

Sestava:

Stay-put je sestavljen iz pletene bombažne nitke, ki ima na sredini z najlonom obdano bakreno nit.

| | | |
|---|---------|-------------|
| 0 | x-tanka | REF 521 000 |
| 1 | tanka | REF 521 001 |
| 2 | srednja | REF 521 002 |
| 3 | debela | REF 521 003 |

Kontraindikacije:

Jih ni

Drugi napotki:

Izogibajte se stiku z napravami za elektrotomijo in laserskimi napravami.

Druga opozorila:

Zdravilo shranjujte nedosegljivo otrokom!

Ravnanje z izdelkom in njegovo shranjevanje:

- za enkratno uporabo
- samo za zobozdravstveno uporabo
- škaflo po uporabi takoj zaprite in shranite na suho mesto
- rok uporabe 5 let
- izdelka ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti

Velikost pakiranja:

Škatla s 183 cm nitke

Stanje informacije:

05-2012

roeko Stay-put

NEIMPREGNUOTAS

Vartojimo instrukcija

LT

Vartojimo sritys:

Pagalbinė priemonė odontologinių formavimo technologijų rezultatams pagerinti.

Vartojimas:

Nupjaukite *Stay-put* pageidaujamo ilgiu. *Stay-put* galima įmirkyti GINGIVA LIQUID arba kitu Jūsų vartojamu retrakcijos skysčiu.

Pastaba: GINGIVA LIQUID negalima naudoti, esant ūmiam gingivitis ulcerosa. Laikykitės naudojamo preparato vartojimo instrukcijos. GINGIVA LIQUID paroduomas ne visose šalyse.

Svarbu:

Geriausių rezultatų, vartodami *Stay-put*, pasieksite, jeigu laikysitės tokių instrukcijų:

Pirmiausia į vagele įkimškite siūlo vidurį. Tada dirbkite toliau link siūlo galų. Persiklojimas nebūtinus.

Neimpregnuotas siūlas vageleje turi būti ne trumpiau kaip 5 minutes. Jei vartojamas GINGIVA LIQUID, poveikio laikas yra 1-3 minutės. Siūlą išimkite tik prieš pat darydami atspaudą.

Sudėtis:

Stay-put pagamintas iš medvilninių siūlų pynės, kurios viduryje yra plonas nailonu dengtas varinis siūlis.

| | | |
|---|-----------|-------------|
| 0 | l. plonas | REF 521 000 |
| 1 | plonas | REF 521 001 |
| 2 | vidutinis | REF 521 002 |
| 3 | storas | REF 521 003 |

Kontraindikacijos:

Nėra

Kitos nuorodos:

Venkite kontakto su elektrinio pjovimo arba lazerinio prietaisais.

Įspėjamoji nuoroda:

Saugoti medicinos produktus nuo vaiku.

Elgsena ir laikymas:

- Skirta tik vienkartiniam naudojimui.
- Tik odontologiniam vartojimui.
- Po naudojimo pakuotę tuojau pat uždaryti ir laikyti sausoje vietoje.
- Tinka vartoti 5 metus.
- Pasibaigus vartojimo laikui, šio medicinos produkto vartoti nebegalima.

Pakuotės dydis:

Dežutė su 183 cm siūlo.

Informacija atnaujinta:

05-2012

roeko Stay-put

IMMUTAMATA

Kasutusjuhend

ET

Kasutusala:

Jälgjendi võtmise abivahend hambaravis kasutamiseks.

Kasutamine:

Lõigake sobiva pikkusega *Stay-put* retraktsiooniniiti. Soovi korral võib *Stay-put* retraktsiooniniiti niisutada lahusega GINGIVA LIQUID või muu sobiva retraktsioonilahusega.

Märkus: Lahust GINGIVA LIQUID ei tohi kasutada ägeda gingiviitise ulcersosa korral. Järgige kasutatava preparaadi kasutusjuhendit. GINGIVA LIQUID ei ole kõigis riikides saadaval.

Oluline:

Parima tulemuse *Stay-put* retraktsiooniniidi abil saate, kui järgite alltoodud soovitusi.

Esialt viige niidi keskosa igemetaskusse. Seejärel peitke niidi otsad. Kattumine ei ole vajalik.

Immutamata niit peaks igemetaskusse jääma vähemalt viieks minutiks. Lahust GINGIVA LIQUID kasutades on toimeaeg 1-3 minutit. Niit tuleb eemaldada vahetult enne jälgjendi võtmist.

Koostis:

Stay-put koosneb punutud puuvillakiududest, mille sees on nailoniga kaetud peenike vasktraat.

| | | |
|---|------------|-------------|
| 0 | eriti peen | REF 521 000 |
| 1 | peen | REF 521 001 |
| 2 | keskmise | REF 521 002 |
| 3 | tugev | REF 521 003 |

Vastunäidustused:

Puuduavad

Erimärkused:

Vältida kokkupuudet elektrotoomia- või laserseadmetega.

Hoiatused:

Hoidke meditsiinitooteid lastele kättesaamatus kohas.

Kasutus- ja hoiutingimused:

- Ainult ühekordseks kasutamiseks.
- Ainult hambaravis kasutamiseks.
- Pakend tuleb pärast kasutamist kohe sulgeda ja hoida kuivas kohas.
- Kõlblikusaeg on 5 aastat.
- Mitte kasutada pärast kõlblikusaja lõppu.

Pakendi suurus:

Plastpurk 183 cm niidiga.

Infoleht on koostatud:

05-2012

roeko Stay-put

NEIMPREGNOVANÉ

Návod k upotřebení

CS

Oblasti použití:

Pomůcka ke zlepšení výsledků stomatologické otiskovací techniky.

Použití:

Stay-put odstráňte v požadované délce. *Stay-put* lze impregnovat tekutinou GINGIVA LIQUID nebo retrakční tekutinou dle Vašeho výběru.

Upozornění: Tekutinu GINGIVA LIQUID nepoužívejte v případě akutní gingivitis ulcerosa. Dodržujte návod k upotřebení použitého přípravku. GINGIVA LIQUID není k dostání ve všech zemích.

Důležité upozornění:

Nejlepších výsledků se *Stay-put* dosáhnete, jestliže budete dodržovat následující pokyny:

Nejprve nactpě střed vlákna do sulcusu. Potom se propačujte až ke koncům vlákna. Překrytí není nutné.

Neimpregnované vlákno by mělo zůstat v sulcusu nejméně 5 minut. Při použití tekutiny GINGIVA LIQUID čini doba působení 1-3 minuty. Vlákno odstraňte až bezprostředně před snímáním otisků.

Složení:

Stay-put se skládá ze spleteného bavlněného vlákna, která má uprostřed tenký měděný drátek obalený nylonem.

| | | |
|---|-------------|-------------|
| 0 | extra jemné | REF 521 000 |
| 1 | jemné | REF 521 001 |
| 2 | střední | REF 521 002 |
| 3 | silné | REF 521 003 |

Kontraindikace:

Žádné

Další upozornění:

Vyvarujte se kontaktu s elektromickými a laserovými přístroji.

Výstražné upozornění:

Lékařské produkty uchovávejte mimo dosah dětí.

Manipulace a skladování:

- pouze pro jednorázové použití
- pouze pro stomatologické použití
- balení po použití okamžitě uzavřete a uchovávejte v suchu
- trvanlivost 5 let
- tento lékařský produkt nepoužívejte po uplynutí lhůty trvanlivosti

Velikost balení:

Dóza se 183 cm vlákna

Stav informací:

05-2012

roeko Stay-put



roeko Stay-put

| Használati utasítás | HU |
|---------------------|----|
| | |
| | |

Alkalmazási terület:
Segédesszkő a fogorvosi lenyomatkészítés eredményeinek javításához.

Alkalmazás:

Váolja a *Stay-put* anyagot a kívánt hosszúságra. A *Stay-put* átitatható GINGIVA LIQUID folyadékkal vagy választása szerinti összehúzó folyadékkal. **Útmutató:** A GINGIVA LIQUID nem alkalmazható akut Gingivitis ulcerosa esetén. Tartsa be a használt preparátum használati utasítását. A GINGIVA LIQUID nem kapható minden országban.

Fontos:

A *Stay-put* használatakor akkor éri el a legjobb eredményeket, ha betartja az alábbi útmutatókat:
Először tömjé be a fonal közepét a sulcusba. Ezután folytassa a fonal végeivel. Átfedés nem szükséges. A nem impregnált fonalnak legalább 5 percig kell a sulcusban maradnia. A GINGIVA LIQUID alkalmazása esetén a behatási idő 1-3 perc. A fonalat csak közvetlenül a lenyomatvétel előtt kell eltávolítani.

Összetétel:

A *Stay-put* fonott pamutfonalból áll, amelynek közepén nylonnal bevont vékony részszál van.

| 0 | x-finom | REF 521 000 |
|---|---------|-------------|
| 1 | finom | REF 521 001 |
| 2 | közepes | REF 521 002 |
| 3 | erős | REF 521 003 |

Ellenjavallatok:
Nincs ellenjavallat

Egyéb útmutatók:

Kerülje az elektrotómiás vagy lézereszközökkel történő érintkezést.

Figyelmeztetés:

Az orvosi termékeket gyermekektől elzártna kell tárolni

Kezelés és tárolás:

- csak egyszeri használatra
- csak fogorvosi használatra
- a csomagot használat után azonnal le kell zárni, majd szárazon kell tárolni
- 5 évig tárolható
- a szavatosság lejárta után használni tilos

Kiszérelés:
Doboz 183 cm fonallal

Információ érvényes:
05-2012

roeko Stay-put

| Návod na použitie | SK |
|-------------------|----|
| | |
| | |

Oblasti použitia:
Pomocný prostriedok na zlepšenie výsledkov zubolekárskej techniky odberu odtlačkov.

Použitie:

Odstrihnite požadovanú dĺžku *Stay-put*. *Stay-put* možno napustiť prípravkom GINGIVA LIQUID alebo retrakčným roztokom podľa vášho výberu. **Upozornenie:** Pri akútnej Gingivitis ulcerosa pripravok GINGIVA LIQUID nepoužívajte. Dodržujte návod na použitie aplikovaného prípravku. Prípravok GINGIVA LIQUID nie je dostupný vo všetkých krajinách.

Dôležité:

Najlepšie výsledky s prípravkom *Stay-put* dosiahnete vtedy, ak budete dodržiavať nasledujúce pokyny:
Najprv natlačte stred nite do brázy. Potom zapracujte konce niti. Prekrytie nie je nutné.
Neimpregnovaná niť by mala ostať v brázde najmenej 5 minút. S použitím prostriedku GINGIVA LIQUID sa doba pôsobenia skráti na 1-3 minúty. Niť odstráňte až bezprostredne pred odberom odtlačku.

Zloženie:
Stay-put pozostáva z pletenej bavlnenej nite, v ktorej strede sa nachádza tenké medené vlákno obalené nylonom.

| 0 | x-jemný | REF 521 000 |
|---|---------|-------------|
| 1 | jemný | REF 521 001 |
| 2 | stredný | REF 521 002 |
| 3 | hrubý | REF 521 003 |

Kontraindikácie:
Ziadne

Iné upozornenia:

Vyhňte sa kontaktu so zariadeniami na elektrotomiu alebo s laserovými prístrojmi.

Výstaha
Medicínske výrobky sa musia uchovávať mimo dosahu detí.

Zaobchádzanie a uchovávanie:

- len pre jednorazové použitie
- len pre zubolekárske použitie
- balenie po použití ihneď uzavrite a uskladnite na suchom mieste
- trvanlivosť 5 rokov
- tento medicínsky výrobok nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie

Veľkosť balenia:
Škatulka so 183 cm nite

Stav informácií:
05-2012

roeko Stay-put

| Указание за употреба | BG |
|----------------------|----|
| | |
| | |

Oblastи на приложение:
Помощни средства за подобряване резултатите на зъболекарската отпечатъчна технология.

Приложение:

Отрежете *Stay-put* на желаната от Вас дължина. *Stay-put* може да бъде напоен с GINGIVA LIQUID или друга ретракционна течност по Ваш избор. **Указание:** GINGIVA LIQUID да не се употребява при gingivitis acuta ulcerosa. Спазвайте утъването за работа на използвания препарат. GINGIVA LIQUID не се предлага във всички държави.

Важно:

Най-добри резултати със *Stay-put* ще получите ако спазвате следните указания:
Първо се поставя средата на конца в сулкуса и се продължава последователно до краищата му. Не е необходимо припокриване.
Неимпргнираният конец трябва да престои поне 5 минути в сулкуса. При използване на GINGIVA LIQUID времето на въздействие е 1-3 минути. Конецът се отстранява непосредствено преди вземането на отпечатъка.

Състав:
Stay-put се състои от плетен памучен конец, който има в средата тънка медна тел обвита с nylon.

| 0 | x-фин | REF 521 000 |
|---|--------|-------------|
| 1 | фин | REF 521 001 |
| 2 | среден | REF 521 002 |
| 3 | дебел | REF 521 003 |

Противопоказания:
няма

Други указания:
Да се избягва допир с електротомни или лазерни уреди.

Предупреждение:
Медицинските продукти трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца.

Използване и съхранение:

- само за еднократна употреба.
- само за зъболекарска употреба.
- опаковката се затваря веднага след употреба и се съхранява на сухо.
- срок на годност - 5 години.
- този медицински продукт не трябва да се използва след изтичане срока на годност.

Големина на опаковката:
Кутия със 183 см конец

Актуалност на информацията:
05-2012

roeko Stay-put

| Lietošanas instrukcija | LV |
|------------------------|----|
| | |
| | |

Lietošanas joma:
Palīgīdzeklis zobārstniecības protezēšanas tehnikas rezultātu uzlabošanai.

Lietošana:

Nogrieziet *Stay-put* vēlamajā garumā. *Stay-put* var lietot kopā ar GINGIVA LIQUID (šķidrumu smaganām) vai retrakcijas šķidrumu pēc Jūsu izvēles. **Ieteikums:** GINGIVA LIQUID nelietot akūta čūlaina gingivīta (Gingivitis ulcerosa) gadījumā. Ievērot izmanto-tā preparāta lietošanas instrukciju. GINGIVA LIQUID nav pieejams visās valstīs.

Svarīgi:

Vislabākos rezultātus, izmantojot *Stay-put*, panāksiet, ja ievērosiet šādus norādījumus:
Vispirms iebidiet smaganu rievīnā diega vidusdaļu. Pēc tam apstrādājiet diega galus. Nav nepieciešama ielocīšana.
Neimpregnētajam diegam jāpaliek smaganu rievīnā vismaz 5 minūtes. Lietojot ar GINGIVA LIQUID, iedarbības laiks ilgst 1-3 minūtes. Diegu izņemiet tieši pirms nospieduma ņoņemšanas.

Sastāvdaļas:
Stay-put sastāv no savita kokvilnas pavediena, kuram vidū ievietots smalks vara pavediens, ko ietver neilons.

| 0 | sevišķi smalks | REF 521 000 |
|---|----------------|-------------|
| 1 | smalks | REF 521 001 |
| 2 | vidēja biezuma | REF 521 002 |
| 3 | biezs | REF 521 003 |

Kontrindikācijas:
Nav

Citi norādījumi:
Nepieļaut saskari ar elektrotomijas ierīcēm un lāzēriecēm.

Bridinājums:
Medicīniskie izstrādājumi jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.

Lietošana un uzglabāšana:

- Tikai vienreizējai lietošanai;
- Izmantošanai vienīgi zobārstniecībā;
- Paciņa tūlīt pēc lietošanas jāaizver un jāuzglabā sausā vietā;
- Derīgs lietošanai 5 gadus;
- Nelietot šo medicīnisko izstrādājumu pēc derīguma termiņa beigām.

Iepakojuma lielums:
Araļa kārba ar diegu - 183 cm

Informācija pārskatīta:
05-2012

roeko Stay-put

| Kullanma talimatı | TR |
|-------------------|----|
| | |
| | |

Kullanım:
Dental impresyon sonuçlarını geliştirmek için bir ürün.

Uygulama:

Stay-put'u gerekli uzunluğa kesin. *Stay-put* GINGIVA LIQUID veya tercih ettiğiniz başka bir dişeti retraksiyon solüsyonuna batırılabilir. **Lütfen dikkat:** GINGIVA LIQUID'i nekrotizan Gingivitis ulcerosa durumlarında kullanmayın. Lütfen seçilen sıvı için kullanma talimatını izleyin. GINGIVA LIQUID tüm ülkelerde sağlanmamaktadır.

Önemli:

Stay-put kullanırken en iyi sonuçları almak için lütfen talimatı dikkatle izleyin. İpin ortasını sulkus içine yerleştirin. Sonra ipin uçlarına doğru işlemi devam ettirin. Örtüsume gerekmez. Emdirilmemiş ipi sulkusta en az 5 dakika bırakın. GINGIVA LIQUID kullanırken sıvının etki etmesi için 1-3 dakika bekleyin. İpi impresyonu almadan hemen önce çıkarın.

Bileşim:
Stay-put, bir yumuşak örülü retraksiyon ipi ve naylonla bağlanmış ultra ince bakır bir filamentin benzersiz bir kombinasyonudur.

| 0 | x-fine | REF 521 000 |
|---|--------|-------------|
| 1 | ince | REF 521 001 |
| 2 | orta | REF 521 002 |
| 3 | kalin | REF 521 003 |

Kontrendikasyonlar:
Nema ih.

Ek öneri:
Elektrotomi ve lazer ekipmanıyla ipe dokunmaktan kaçının.

Uyarı:
Tibbi aletler çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.

Kullanım ve saklama:

- Sadece tek kullanımlıktır
- Sadece diş hekimliğinde kullanılmıçindir
- Kapağın kullanımdan hemen sonra kapatılması gerekir
- Kuru bir yerde saklanmalıdır
- Raf ömrü 5 yıldır
- Bu tibbi alet son kullanma tarihinden sonra kullanıl-mamalıdır

İçerik:
183 cm ip içeren dispenser

Yayın tarihi:
05-2012

roeko Stay-put

| Upute za upotrebu | HR |
|-------------------|----|
| | |
| | |

Upotreba:
Proizvod za poboljšanje rezultata zubnih otisaka.

Primjena:
Odrežite *Stay-put* na odgovarajuću duljinu. *Stay-put* se može natopiti otopinom GINGIVA LIQUID ili drugom otopinom za retrakciju gingive po Vašem izboru. **Molimo obratite pažnju:** ne koristite GINGIVA LIQUID u slučajevima nekrotičnog ulceroznog gingivitisa. Molimo slijedite upute za upotrebu odabrane tekućine. GINGIVA LIQUID nije dostupna u svim zemljama.

Važno:
Za najbolje rezultate pri upotrebi *Stay-put* molimo da pažljivo slijedite upute. Stavite sredinu konca u sulkus. Potom nastavite prema krajevima konca. Preklapanje nije potrebno. Ostavite neimpregnirani konac u sulkusu tjekom najmanje 5 minuta. Pri korištenju tekućine GINGIVA LIQUID ostavite tekućinu da djeluje 1-3 minute. Izvadite konac izravno prije uzimanja otiska.

Sastav:
Stay-put je jedinstvena kombinacija meko pletenog retrakcijskog konca i naročito tanke bakrene niti povezane s najlonom.

| 0 | iznimno tanak | REF 521 000 |
|---|---------------|-------------|
| 1 | tanak | REF 521 001 |
| 2 | srednji | REF 521 002 |
| 3 | debeli | REF 521 003 |

Kontraindikacije:
Nema ih.

Daljnji savjet:
Izbjegavajte dodirivanje konca elektrotomijskom ili laserskom opremom.

Upozorenje:
Medicinski proizvodi moraju se držati izvan dohvata djece.

Upotreba i skladištenje:

- samo za jednokratnu upotrebu
- samo za stomatološku upotrebu
- poklopac se odmah nakon upotrebe mora zatvoriti, a proizvod skladištiti na suhom mjestu
- rok valjanosti: 5 godina
- ovaj medicinski proizvod ne smije se upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti

Sadržaj:
Dozator s 183 cm konca

Datum izdavanja:
05-2012

roeko Stay-put

| Gebrauchsanweisung | DE |
|--------------------|----|
| | |
| | |

Anwendungsgebiete:
Hilfsmittel zur Verbesserung der Ergebnisse zahnärztlicher Abformtechnik.

Anwendung:

Stay-put in gewünschter Länge abschneiden. *Stay-put* kann mit GINGIVA LIQUID oder einer Retraktionsflüssigkeit Ihrer Wahl getränkt werden. **Hinweis:** GINGIVA LIQUID nicht bei akuter Gingivitis ulcerosa anwenden. Die Gebrauchsanweisung des verwendeten Präparates beachten. GINGIVA LIQUID ist nicht in allen Ländern erhältlich.

Wichtig:

Die besten Ergebnisse mit *Stay-put* erzielen Sie, wenn Sie folgende Anweisungen beachten:
Zuerst Fadenmitte in den Sulcus stopfen. Dann auf die Fadenenden zuarbeiten. Überlappen ist nicht notwendig.
Der nicht imprägnierte Faden sollte mindestens 5 Minuten im Sulcus verbleiben. Bei Verwendung von GINGIVA LIQUID beträgt die Einwirkzeit 1-3 Minuten. Den Faden erst unmittelbar vor der Abdrucknahme entfernen.

Zusammensetzung:
Stay-put besteht aus einem geflochtenen Baumwollfaden, der in seiner Mitte einen dünnen Kupferfaden hat, welcher mit Nylon ummantelt ist.

| 0 | x-fein | REF 521 000 |
|---|--------|-------------|
| 1 | fein | REF 521 001 |
| 2 | mittel | REF 521 002 |
| 3 | stark | REF 521 003 |

Gegenanzeigen:
Keine

Sonstige Hinweise:
Die Berührung mit Elektrotonie- oder Lasergeräten vermeiden.

Warnhinweise:
Medizinprodukte sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

Handhabung und Lagerung:

- nur für den einmaligen Gebrauch
- nur für den zahnärztlichen Gebrauch
- die Packung ist nach Gebrauch sofort zu verschließen und trocken aufzubewahren
- 5 Jahre Haltbarkeit
- dieses Medizinprodukt nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden

Packungsgröße:
Dose mit 183 cm Faden

Stand der Information:
05-2012